

para el plan de servicios, las notas de caso del profesional deberían explicar la ausencia de los puntajes de la sub-escala.

9. ¿Hasta qué punto se involucran los supervisores en el proceso de puntuación?

Una de las características de la NCFAS-G es que entrega un mecanismo común y estructurado para facilitar la relación profesional/supervisor y la revisión de los casos. Los profesionales asignan los puntajes de ingreso en la NCFAS-G y estos puntajes, en parte, forman la sustancia del manejo de los casos. Si profesionales y supervisores tienen diferentes opiniones sobre puntajes individuales, estas diferencias pueden ser discutidas y resueltas (y pueden involucrar el cambio de los puntajes iniciales del profesional). Los puntajes de la escala también están intencionados para guiar el desarrollo de los planes de servicios, y los planes de servicios requieren aprobación supervisada. Así, los supervisores son involucrados en la revisión de los puntajes del profesional, pero los puntajes son inicialmente definidos por los profesionales y reflejan los mejores juicios del profesional sobre el funcionamiento familiar en aquellas coyunturas de caso donde la NCFAS-G es aplicada.

10. ¿Cómo se construye un plan de servicios desde los Puntajes de Ingreso?

Después de que el profesional ha juntado información relevante y asignado puntuaciones en los dominios de la NCFAS-G, aquellos puntajes son revisados como un todo para determinar las áreas generales en las cuales pueden necesitarse servicios. Por ejemplo, si una familia recibe puntuaciones problemáticas en los dominios de Autonomía, Entorno y Bienestar Infantil, aquellas áreas serán el foco del plan de servicios. Áreas en las cuales la familia está en o sobre la línea de base también son revisadas para identificar áreas en las cuales la familia se está desempeñando en un nivel de fortaleza, en orden a incorporar las fortalezas existentes dentro del plan de servicios.

En los dominios que son puntuados como problemas, también es importante identificar los dominios que son los problemas más graves, o aquellos que deben ser abordados antes de que otros puedan serlo. Por ejemplo, si una familia está sin vivienda, y el cuidador está desempleado, y si el niño tiene edad escolar pero no está actualmente en la escuela, cada uno de los dominios mencionados sería bastante problemático, pero el refugio/vivienda debiese ser la primera prioridad. Si este problema se resuelve proveyendo un refugio temporal, la

inserción escolar puede seguir siendo un problema pendiente hasta que se encuentre una solución más permanente de vivienda, y la atención debiese permanecer puesta en la vivienda y el empleo del cuidador. Si el problema inicial de vivienda se resuelve con un arreglo más permanente, entonces la inserción escolar en la escuela apropiada debiese ser bastante rápida, y la atención puede entonces ser focalizada en el tercer problema, el empleo.

Puede ser necesario trabajar en varios temas simultáneamente, especialmente si la seguridad del niño o la familia está amenazada, y puede ser necesario involucrar múltiples servicios (p.ej., órdenes de protección de Tribunales, manejo de la autoridad en el hogar, servicios de empleo, transporte, cuidados médicos, etc.).

Use los puntajes de la NCFAS-G como un mecanismo estructurado para la identificación de áreas de necesidad, para discusiones con supervisores acerca de especificidades de la planificación del caso, y para discusiones con otros proveedores de servicios que podrían contribuir a resolver las temáticas de la familia. Revisar las circunstancias familiares (como aparecen reflejadas en las puntuaciones de Ingreso asignadas) a lo largo del período de entrega de servicios, ayudará a mantener tanto al profesional como a la familia focalizados en los temas que son más urgentes, y también dará una indicación de la cantidad de progreso que se ha hecho. Por ejemplo, trasladar a una familia sin hogar o que está viviendo en un refugio a viviendas estatales (o algún arreglo alternativo positivo) probablemente resultará en un movimiento en el dominio "Entorno", desde puntajes de problemas moderados o incluso graves, a un puntaje de línea de base, o incluso a un puntaje de fortaleza.

Para resumir, el plan de servicios es construido para abordar los dominios que son puntuados en el rango de "problema", y los servicios identificados para la familia debiesen ser aquellos que aborden condiciones de riesgo o funcionamiento disminuido de la familia en esas áreas.

NCFAS-G

North Carolina Family Assessment Scale for General Services
Escala de Evaluación Familiar de Carolina del Norte para
Servicios Generales

Escala & Definiciones (v. G2.0)



NATIONAL
FAMILY
PRESERVATION
NETWORK

NCFAS-G

North Carolina Family Assessment Scale for General Services
Escala de Evaluación Familiar de Carolina del Norte para
Servicios Generales

Escala & Definiciones (v. G2.0)

National Family Preservation Network

(Red Nacional de Preservación Familiar)

Priscilla Martens, Directora Ejecutiva

3971 Norte 1400 Este

Buhl, ID 83316

(888) 498-9047

director@nfpn.org

www.nfpn.org

La NCFAS-G es una Escala de Evaluación Familiar diseñada para ser usada por programas que provean servicios generales a familias de riesgo bajo y moderado.

La National Family Preservation Network (NFPN) es el único distribuidor del paquete de entrenamiento de la NCFAS-G. Todas las consultas deben dirigirse a NFPN.

Desarrollada por:

Raymond S. Kirk, Ph.D., Director

División de Investigación y Evaluación de Programas

ILR, Inc., Durham, Carolina del Norte

ray.kirk@ilrinc.com

Traducida por:

Esteban Gómez Muzzio, Ps., Mg.

Unidad de Investigación y Desarrollo Técnico,

Sociedad Protectora de la Infancia, Chile

egomez@protectora.cl

www.protectora.cl

© 2007 Raymond S. Kirk y National Family Preservation Network

Todos los derechos reservados.

A. Entorno

	No Aplica.	Clara Fortaleza	Leve Fortaleza	Línea Base/ Adecuado	Problema Leve	Problema Moderado	Problema Serio	Desco- nocado
1. Entorno en general								
Ingreso (I)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
Cierre (C)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
2. Estabilidad de la Vivienda								
Ingreso (I)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
Cierre (C)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
3. Seguridad en la Comunidad								
Ingreso (I)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
Cierre (C)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
4. Riesgos del Entorno								
Ingreso (I)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
Cierre (C)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
5. Habitabilidad de la Vivienda								
Ingreso (I)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
Cierre (C)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
6. Higiene Personal								
Ingreso (I)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
Cierre (C)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
7. Entorno de Aprendizaje								
Ingreso (I)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
Cierre (C)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN

Comentarios:

B. Competencias Parentales

Nota: esta sección se refiere al progenitor(es), si está presente, o al cuidador(es) actual.

	No Aplica.	Clara Fortaleza	Leve Fortaleza	Línea Base/ Adecuado	Problema Leve	Problema Moderado	Problema Serio	Desco- nocado
1. Competencias Parentales en general								
Ingreso (I)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
Cierre (C)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
2. Supervisión del Niño(s)								
Ingreso (I)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
Cierre (C)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
3. Prácticas Disciplinarias								
Ingreso (I)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
Cierre (C)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
4. Entrega de Oportunidades de Desarrollo/Crecimiento								
Ingreso (I)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
Cierre (C)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
5. Uso de Drogas/Alcohol que Interfiere con la Parentalidad								
Ingreso (I)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
Cierre (C)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
6. Estimulación Parental de la Educación del Niño(s)								
Ingreso (I)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
Cierre (C)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
7. Control del Acceso a Materiales Mediáticos/de Lectura								
Ingreso (I)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
Cierre (C)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
8. Literacidad del Progenitor(es) / Cuidador(es)								
Ingreso (I)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
Cierre (C)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN

Comentarios:

C. Interacciones Familiares

Nota: esta sección se refiere a miembros de la familia viviendo en el mismo o diferentes hogares.

	No Aplica.	Clara Fortaleza	Leve Fortaleza	Línea Base/ Adecuado	Problema Leve	Problema Moderado	Problema Serio	Desco- nocado
1. Interacciones Familiares en general								
Ingreso (I)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
Cierre (C)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
2. Apego con el Niño(s)								
Ingreso (I)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
Cierre (C)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
3. Comunicación con el Niño(s)								
Ingreso (I)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
Cierre (C)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
4. Expectativas sobre el Niño(s)								
Ingreso (I)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
Cierre (C)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
5. Apoyo Mutuo dentro de la Familia								
Ingreso (I)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
Cierre (C)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
6. Relación entre los Progenitores / Cuidadores								
Ingreso (I)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
Cierre (C)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
7. Rutinas y Rituales Familiares								
Ingreso (I)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
Cierre (C)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
8. Recreación y Juego Familiar								
Ingreso (I)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
Cierre (C)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN

Comentarios:

D. Seguridad Familiar

Nota: esta sección se refiere a miembros de la familia viviendo en el mismo o diferentes hogares.

	No Aplica.	Clara Fortaleza	Leve Fortaleza	Línea Base/ Adecuado	Problema Leve	Problema Moderado	Problema Serio	Desco- nocado
1. Seguridad Familiar en general								
Ingreso (I)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
Cierre (C)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
2. Ausencia/Presencia de violencia doméstica entre los progenitores/cuidadores								
Ingreso (I)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
Cierre (C)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
3. Ausencia/Presencia de Otros Conflictos Familiares								
Ingreso (I)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
Cierre (C)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
4. Ausencia/Presencia de Abuso Físico en el Niño(s)								
Ingreso (I)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
Cierre (C)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
5. Ausencia/Presencia de Abuso Emocional en el Niño(s)								
Ingreso (I)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
Cierre (C)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
6. Ausencia/Presencia de Abuso Sexual en el Niño(s)								
Ingreso (I)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
Cierre (C)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
7. Ausencia/Presencia de Negligencia en el Niño(s)								
		+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
Ingreso (I)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
Cierre (C)	N/A							
8. Ausencia/Presencia de Acceso a Armas								
		+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
Ingreso (I)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
Cierre (C)	N/A							

Comentarios:

E. Bienestar del Niño

Nota: esta sección es pertinente para todos los niños en la familia. Si es más de un niño, los niños pueden tener temas distintos. Puntúe a la familia, de tal forma que si cualquier niño tiene, por ejemplo, un problema de salud mental, la familia como un todo experimenta ese problema. De esta forma, todos los niños en la familia pueden contribuir a los puntajes en un único registro.

	No Aplica.	Clara Fortaleza	Leve Fortaleza	Línea Base/ Adecuado	Problema Leve	Problema Moderado	Problema Serio	Desco- nocado
1. Bienestar del Niño en general								
Ingreso (I)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
Cierre (C)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
2. Comportamiento del Niño(s)								
Ingreso (I)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
Cierre (C)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
3. Desempeño Escolar								
Ingreso (I)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
Cierre (C)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
4. Relación del Niño(s) con el Progenitor(es) / Cuidador(es)								
		+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
Ingreso (I)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
Cierre (C)	N/A							
5. Relación del Niño(s) con Hermano(s)								
Ingreso (I)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
Cierre (C)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
6. Relación del Niño(s) con Pares								
Ingreso (I)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
Cierre (C)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
7. Cooperación/Motivación a Permanecer con la Familia								
Ingreso (I)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN
Cierre (C)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	DN

Comentarios:

F. Vida Social/Comunitaria

	No Aplica.	Clara Fortaleza	Leve Fortaleza	Línea Base/ Adecuado	Problema Leve	Problema Moderado	Problema Serio	Desco- nocado
1. Vida Social/Comunitaria en general								
Ingreso (I)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	UK
Cierre (C)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	UK
2. Relaciones Sociales								
Ingreso (I)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	UK
Cierre (C)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	UK
3. Relaciones con Cuidado Infantil, Escuelas, Servicios Extracurriculares								
Ingreso (I)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	UK
Cierre (C)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	UK
4. Conexión con el Vecindario y la Comunidad Cultural/Étnica								
Ingreso (I)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	UK
Cierre (C)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	UK
5. Conexión con la Comunidad Espiritual/Étnica								
Ingreso (I)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	UK
Cierre (C)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	UK
6. Iniciativa y Aceptación del Cuidador de la Ayuda y Apoyo Disponible								
Ingreso (I)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	UK
Cierre (C)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	UK

Comentarios:

G. Autonomía

	No Aplica.	Clara Fortaleza	Leve Fortaleza	Línea Base/ Adecuado	Problema Leve	Problema Moderado	Problema Serio	Desco- nocado
1. Autonomía en general								
Ingreso (I)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	UK
Cierre (C)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	UK
2. Empleo del Cuidador								
Ingreso (I)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	UK
Cierre (C)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	UK
3. Ingreso Familiar								
Ingreso (I)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	UK
Cierre (C)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	UK
4. Manejo Financiero								
Ingreso (I)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	UK
Cierre (C)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	UK
5. Comida y Nutrición								
Ingreso (I)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	UK
Cierre (C)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	UK
6. Transporte								
Ingreso (I)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	UK
Cierre (C)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	UK

Comentarios:

H. Salud Familiar

	No Aplica.	Clara Fortaleza	Leve Fortaleza	Línea Base/ Adecuado	Problema Leve	Problema Moderado	Problema Serio	Desco- nocido
1. Salud Familiar en general								
Ingreso (I)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	UK
Cierre (C)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	UK
2. Salud Física del Progenitor(es) / Cuidador(es)								
		+2	+1	0	-1	-2	-3	UK
Ingreso (I)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	UK
Cierre (C)	N/A							
3. Invalidez del Progenitor(es) / Cuidador(es)								
		+2	+1	0	-1	-2	-3	UK
Ingreso (I)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	UK
Cierre (C)	N/A							
4. Salud Mental del Progenitor(es) / Cuidador(es)								
		+2	+1	0	-1	-2	-3	UK
Ingreso (I)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	UK
Cierre (C)	N/A							
5. Salud Física del Niño(s)								
Ingreso (I)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	UK
Cierre (C)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	UK
6. Invalidez del Niño(s)								
Ingreso (I)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	UK
Cierre (C)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	UK
7. Salud Mental del Niño(s)								
Ingreso (I)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	UK
Cierre (C)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	UK
8. Acceso Familiar a Cuidados de Salud/Salud Mental								
Ingreso (I)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	UK
Cierre (C)	N/A	+2	+1	0	-1	-2	-3	UK

Comentarios:

Definiciones para la NCFAS

A. Entorno

1. Entorno en General	
+2 Clara Fortaleza	Se refiere a una familia recibiendo puntajes muy altos en las siguientes áreas: estabilidad de la vivienda, seguridad en la comunidad, riesgos del entorno, higiene personal y entorno de aprendizaje.
0 Línea Base/Adecuado	Se refiere a una familia experimentando problemas mínimos en las siguientes áreas: estabilidad de la vivienda, seguridad en la comunidad, riesgos del entorno, higiene personal y entorno de aprendizaje. Sin embargo, los problemas no interfieren con la habilidad de la familia para funcionar, y los problemas no necesitan ser abordados.
-3 Problema Serio	Se refiere a una familia recibiendo puntajes muy bajos en las siguientes áreas: estabilidad de la vivienda, seguridad en la comunidad, riesgos del entorno, higiene personal y entorno de aprendizaje.
2. Estabilidad de la Vivienda	
+2 Clara Fortaleza	Se refiere a una familia ocupando la misma vivienda adecuada por más de tres años. Si es menos de tres años, el traslado es provocado por un cambio de trabajo o una mudanza a una mejor vivienda, etc. La renta/hipoteca se paga a tiempo. No hay problemas en cumplir las obligaciones financieras de renta o hipoteca.
0 Línea Base/Adecuado	Se refiere a una familia experimentando, o que previamente ha experimentado, problemas menores para permanecer en la misma residencia, pero la familia es relativamente capaz de cumplir con sus obligaciones financieras, la vivienda actual no está amenazada y los miembros de la familia no están limitados para responder a otras obligaciones debido a estos problemas.
-3 Problema Serio	Se refiere a una familia que está siendo amenazada con el desalojo. Incapaz de cumplir con sus obligaciones de renta o hipoteca a tiempo, o del todo. O, la familia no tiene vivienda, está viviendo con diferentes parientes o amigos, o está viviendo en un refugio de indigentes. La familia no está satisfecha con su situación de vivienda.
3. Seguridad en la Comunidad	
+2 Clara Fortaleza	Se refiere a un vecindario seguro y a salvo para los niños. Los cuidadores pueden permitir a los niños jugar afuera sin miedo. Los vecinos se cuidan los unos a los otros (p.ej., los vecinos "vigilan").
0 Línea Base/Adecuado	Se refiere a disturbios menores en el vecindario, pero los disturbios no evitan que los miembros de la familia y los niños pasen tiempo afuera en la comunidad.
-3 Problema Serio	Se refiere a muchos disturbios tales como peleas y/o revueltas en el vecindario. El vecindario no es seguro para que los niños jueguen al aire libre o para que caminen al bus o a la escuela. Evidencia de violencia, ventanas clausuradas o enrejadas, armas de fuego, uso de alcohol o drogas y/o tráfico de drogas en el vecindario. Vecinos temerosos de "verse involucrados".